

Home > JAUFRE RUDEL > EDIZIONE > Lanquan li jorn son lonc en mai > Tradizione manoscritta > CANZONIERE M² > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

Testo Careri 1996, p. 401.

Lan can li iorn son lonc en mai Mes bel lo chan dauzels de lonh E can mi soi partitz de lai Remembram dun amor de lonh Vauc de talan broncx et enclis Si que chans ni flor dalbepis Nom ual mai com liuerns gelatz.	I. Lancan li jorn son lonc en mai m'es bel lo chan d'auzels de lonh, e can mi soi partitz de lai remembra·m d'un amor de lonh: vauc de talan broncx et enclis, si que chans ni flor d'albepis no·m val mai com l'iverns gelatz.
Ben tenc lo senhor per uerai Perquieu ueirai lamor de lonh Mai per un be que men eschai Nai dos mals car mes tant de lonh Ai car mi fos lai pelegris Si que mos futz e mos tapis Fos per lo sieus bels hueills remiratz.	II. Ben tenc lo Senhor per verai per qu'ieu veirai l'amor de lonh; mai per un be que m'en eschai n'ai dos mals, car m'es tant de lonh. Ai! car mi fos lai pelegris, si que mos futz e mos tapis fos per lo sieus bels hueills remiratz!
Bem parra ioi can li qerrai Per amor dieu ostal de lonh E saliei platz albergarai Prop de lieis si bem soi de lonh Caisi mes lo parlamens fis Can drutz loindas es tan uezis Cap cortes genh iau bel solatz.	III. Be·m parra joi can li qerrai, per amor Dieu ostal de lonh; e, s'a liei platz, albergarai prop de lieis, si be·m soi de lonh. C'aisi m'es lo parlamens fis can drutz loindas es tan vezis c'ap cortes genh jau bel solatz.
Iratz e dolens men partrai Sieu non uei sel amor de lonh E no sai cora lam ueirai Que tan son nostras terras lonh Casatz hia pas e camis E per aiso E per aiso non soi deuis Mas tot sia si com liei platz.	IV. Iratz e dolens m'en partrai, s'ieu non vei sel amor de lonh; e no sai cora la·m veirai, que tan son nostras terras lonh: c'asatz hi a pas e camis, e per aiso no·n soi devis... mas tot sia si com liei platz!

Ia mai amor non iauzirai Saquestamor non iau de lonh Que meillor ni gensor non sai Ves nuilla part ni prop ni lonh Que tan pareis sos pretz uerais e fis Que]s[lai el renh del Sarrazis Fo]s[r ieu per lieis caitius clamatz.	V. Ja mai amor non jauzirai s'aquest'amor non jau de lonh: que meillor ni gensor no·n sai ves nuilla part, ni prop ni lonh; que tan pareis sos pretz verais e fis que lai el renh del Sarrazis for ieu per lieis caitius clamatz!
Dieus que fes tot can uen e uai E formet sestamor de lonh Me don poder quel cor quieu nai Consi remir l'amor de lonh]Que nuills autre ioi tant nom plai Com iauzimens damor de lonh[Mas so quieu uueil mes tot tais]Maldig sion tug mei paren[Car aisim fadet mos pairis Quieu ames e non fos amatz.	VI. Dieus, que fes tot can ven e vai e formet sest'amor de lonh, me don poder, que·l cor qu'ieu n'ai consi remir l'amor de lonh: mas so qu'ieu vueil m'es tot taïs, car aisi·m fadet mos pairis qu'ieu ames e non fos amatz.

- letto 783 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-722>